



新加坡国立大学中文系

2017 年第四期（总第 145 期）

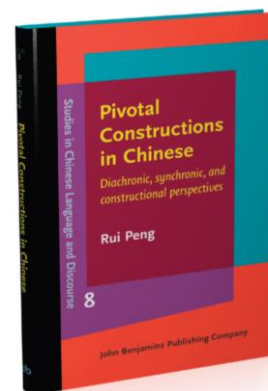
DEPARTMENT OF CHINESE STUDIES

2017 年 4 月 15 日

出版动向 (Publications)

黄韵老师 (Dr. Yin Hwang) 的文章 "The Art of Describing the "New": Chinese Visuality and Europe in the Early Modern Period" 收入 Michaela Pejchova and Clarissa von Spee 主编的 “*Modern Chinese Painting & Europe: New Perceptions, Artists Encounters, and the Formation of Collections*” (Berlin: Dietrich Reimer GmbH, 2017), pp. 25-41.

彭睿老师 (A/P Peng Rui) 的著作 *Pivotal Constructions in Chinese: Diachronic, Synchronic, and Constructional Perspectives* 近日由 John Benjamins Publishing Company 出版。(图一)



图一

中文系东南亚华人研究丛书之十四：颜清滢教授著《海外华人世界：族群、人物与政治》（国大中文系和世界科技出版公司之八方文化创作室联合出版）已经于日前出版。该丛书总编为黄贤强老师 (A/P Wong Sin Kiong)。(图二)



图二

会议与讲座 (Conferences/Seminars)

周清海老师 (Prof. Chew Cheng Hai) 出席香港中文大学主办的“海上丝绸之路的汉语研究国际论坛”（4月7—8日），担任主讲嘉宾。发表的主讲论文为“大华语与语言研究”。

中文系中国宗教研究群于3月24日举办学术讲座，主讲人为前马来亚大学中文系主任苏庆华教授（图三），讲题为“道教的疾病观和医疗仪式——以台北市保安宫的祭解仪式为例”，李焯然老师 (A/P Lee Cheuk Yin) 主持了该讲座。

中文系与推广华文学习委员会于4月7日联合举办讲座“有用的诗与无用的诗”，主讲人为鸿鸿先生（图四），潘家福博士主持了该讲座。

博士生**毛朝晖** 2017 年 4 月 8-9 日参加上海交通大学人文学院、上海市儒学研究会联办的“唐文治学术思想国际研讨会”，发表题为〈唐文治经学思想的发展：以“正人心，救民命”观念的形成为线索〉的论文。



图三



图四

荣誉 (Awards/Honors)

李志贤老师 (A/P Lee Chee Hiang) 应邀担任孙中山南洋纪念馆 (晚晴园) 智囊团成员，任期至 2019 年 3 月 31 日。此外，**黄贤强**老师 (A/P Wong Sin Kiong) 也继续受邀担任孙中山南洋纪念馆 (晚晴园) 智囊团成员，新一届任期也是至 2019 年 3 月 31 日。

王颖同学于 3 月 30 日顺利通过博士毕业论文答辩，论文题目为《华语教材真实性编写原则》。恭喜王博士！

陈是呈同学于 4 月 5 日顺利通过博士毕业论文答辩，论文题目为 “The Political Networks and Thought of the Young Wu Tiecheng, 1909 - 1925”。恭喜陈博士！

王坤利同学于 3 月 20 日通过博士论文开题报告，论文题目为 “Paradox of Hell: Chinese Religiosity and the Worship of Underworld Gods in Singapore”。

胡亚同学于 3 月 31 日顺利通过博士论文开题报告，论文题目为《图式性构式的历时扩展：以汉语“连 XP 都/也 VP”构式为个案研究》。

中文系活动 (Activities)

WAN BOO SOW “雲茂潮”

In 2008, the family of the late Mr Wan Boo Sow pledged an endowment gift to set up the Wan Bow Sow Prize Award fund in his honour. The purpose of the gift is to recognize academic excellence for the undergraduates of the Department of Chinese Studies. The Department of Chinese Studies is administering the fund and the prizes shall be awarded by FASS Board of Examiners on the recommendation of the Head of the Department of Chinese Studies. The following 6 Prizes were established:

雲茂潮先生的子女秉持父亲的教育理念，以其名义在新加坡国大中文系设立以下 6 个奖项，特颁予成绩优秀学生。国大中文系除了管理捐赠金额之外，也会负责向文学暨社会科学院考委会推荐获奖名单。

Name of Prize	Year Established
Wan Boo Sow “雲茂潮” Prize	2008
Wan Boo Sow “雲茂潮” Medal & Prize	2008
Wan Boo Sow “雲茂潮” Outstanding Medal & Prize	2008
Wan Boo Sow “雲茂潮” (Chinese Studies Bilingual) Prize	2008
Wan Boo Sow “雲茂潮” (Chinese Studies Translation) Prize	2009
Wan Boo Sow (Chinese Studies Minor) Prize 雲茂潮中文系副修獎	2014

WAN BOO SOW “雲茂潮” (CHINESE STUDIES TRANSLATION) PRIZE

With effect from AY2016/2017, new awards (in red front) have been included (please see table below).

*特以红字标示最新调整

翻译课程	雲茂潮翻译奖 (AY2016/2017 第一学期生效)	
	第一学期	第二学期
CL2280 基本翻译	1 st Prize - \$500 2 nd Prize - \$250	1 st Prize - \$500 2 nd Prize - \$250
CL2281 翻译与传译	1 st Prize - \$500 2 nd Prize - \$250	1 st Prize - \$500 2 nd Prize - \$250
CL3281 高级翻译		\$500
CH4281 翻译研究		\$500
CL3282 传播媒介犯戒		\$500
CL3283 影视字幕翻译		\$500
CL3284 文学翻译		\$500
CL3285 电脑辅助翻译		\$500
CL3286 翻译理论		\$500

中文系校友会 (Alumni Association)

校友会秘书兼总务**傅翀**先生于 3 月 18 日 (星期六) 在宏茂桥公共图书馆导读本地出版的书籍《医生读史笔记》。

3 月 25 日星期六下午，校友会同家人于加冷体育场附近组织健行活动。参与者包括会长**陈德馨**、副会长**王白安**、秘书兼总务**傅翀**、康乐主任**高宏**、校友**包虹**、**刘丽萍**等。(图五)

校友会会长**陈德馨**出席国大校友会联系处 3 月 31 日举办的 2017 年度毕业班代表授权仪式，与中文系的代表**苏俊豪**、**黄义霖**合照。(图六)

4 月 6 日晚，校友会会长**陈德馨**出席中文系本科毕业生谢师宴。(图七)



图五



图六



图七

活动预告 (Upcoming Event)

校友会活动预告:

配合世界书香日活动，校友会秘书傅翀先生 4 月 30 日星期日晚上 7 点在国家图书馆五层 Possibility Room 导读《物欲〈红楼梦〉》一书，欢迎感兴趣的校友出席。

国大中文系校友会将连同国大校友联系处举办校友书画展。展出日期是 2017 年 8 月 17 日至 19 日。现向所有同学召集画作，以书画会友，多多益善。

报名截止日期是 4 月 30 日。

e-mail: wongbohang@hotmail.com

电话: 98008638

中文图书馆赠书活动预告:

中文图书馆累积一批赠书，经查阅其中约三百余册本馆已有收藏，故将多余复本免费赠予有兴趣的学者。这批书将存放在中文图书馆五楼办公室内书架上，供老师和同学们免费选取。

这批书数量不多，但内容丰富。你可以从中发现可供学习和研究之用的东南亚历史著作，也可以将其中的本地文学作品带回慢慢欣赏品味，更可以细细研读儒学道教佛家之论文。你总可以在这批书籍之中甄选出数册满足自己的兴趣。

开放索取时期为四月十七日至六月十六日。届时请老师和同学们于上班时间直接前往中文图书馆五楼办公室询问、浏览并且索取图书。(图八)



图八

◆每月十五日发行

◆发行人: 丁荷生 (Kenneth Dean)

◆编辑顾问: 黄贤强

◆主编: 毛朝晖 吴静玲 chsbox5@nus.edu.sg

◆新加坡国立大学中文系: <http://www.fas.nus.edu.sg/chs>; chssec@nus.edu.sg; (65)65163900; 传真: (65)67794167。